

Exo

Chapter 14

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
e-parlò l'Eterno a-Mosè dicendo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E l'Eterno parlò a Mosè, dicendo:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּשְׁבוּ וַיֵּצְאוּ מִפִּי-חַיְהִירוֹת לִפְנֵי עַל-תְּחִנּוֹ נֹכַח זְפּוֹן-בְּעֵל לִפְנֵי הַיָּם וּבֵין מִגְדֹּל בֵּין הַיָּם: 2
e-parla a-figli-di Israele e-let-loro-volgere-back Pi-hahiroth davanti da-tu-shall-campo opposite-esso Baal-zephon davanti il-mare e-fra Migdol fra il-mare
[H6367](#) [H6440](#) [H2583](#) [H7725](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
[H2583](#) [H5226](#) [H1189](#) [H6440](#) [H3220](#) [H0996](#) [H0996](#)
[H3220](#)

"Di' ai figliuoli d'Israele che tornino indietro e s'accampino di rimpetto a Pi-Hahiroth, fra Migdol e il mare, di fronte a Baal-Tsefon; accampatevi di faccia a quel luogo presso il mare.

וְאָמַר עֲלֵיהֶם סָגַר בְּאֶרֶץ הֵם נִבְכָּיִם לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל פְּרַעֲהַ וְאָמַר הַמִּדְבָּר: 3
e-will-dire sopra-loro ha-chiuse nella-terra essi confused Israele di-figli-di Faraone il-deserto
[H0559](#) [H5462](#) [H0776](#) [H1992](#) [H0943](#) [H3478](#) [H6547](#) [H0559](#)

E Faraone dirà de' figliuoli d'Israele: Si sono smarriti nel paese; il deserto li tiene rinchiusi.

וַיְחַזְּקֵי אֶת-לֵב פְּרַעֲהַ וַיִּרְדֵּף אַחֲרֵיהֶם וַיֵּצֵא מִצְרַיִם וַיֵּדְעוּ חֵילוֹ וַיֵּבְכְּלוּ בְּפַרְעֹה וַיֹּאכְבְּדֵהוּ: 4
e-io-will-indurire - Faraone cuore-di- Egitto e-will-conoscere suo-army e-attraverso-tutto- attraverso-Faraone e-io-will-essere-glorificò
[H0853](#) [H2388](#) [H7291](#) [H6547](#) [H4713](#) [H3045](#) [H2428](#) [H3605](#) [H6547](#) [H3513](#)
כִּי-אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ כֵן: 5
quello- io l'Eterno e-essi-fecero- così
[H3068](#) [H0589](#)

E io indurerò il cuor di Faraone, ed egli li inseguirà; ma io trarrò gloria da Faraone e da tutto il suo esercito, e gli Egiziani sapranno che io sono l'Eterno". Ed essi fecero così.

5
 לִבּוֹ וַיִּחַפֵּז הָעָם בָּרַח כִּי מִצְרַיִם לְמִלְךָ וַיֵּגֶד
 cuore-di e-fu-changed il-popolo aveva-fuggi quello Egitto a-re-di e-esso-fu-disse
[H3824](#) [H2015](#) [H1272](#) [H4714](#) [H4428](#) [H5046](#)

כִּי- עָשִׂינוּ זֹאת מִה- וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל- וַעֲבָדָיו פֶּרְעֵה
 quello- noi-avere-fatto questo che- e-essi-dissero il-popolo verso- e-suoi-servi Faraone
[H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5650](#) [H6547](#)

מֵעֲבָדָיו: יִשְׂרָאֵל אֶת- שְׁלַחְנוּ
 da-serving-noi Israele - noi-avere-mandò
[H5647](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7971](#)

Or fu riferito al re d'Egitto che il popolo era fuggito; e il cuore di Faraone e de' suoi servitori mutò sentimento verso il popolo, e quelli dissero: "Che abbiam fatto a lasciar andare Israele, sì che non ci serviranno più?"

6
 וַיֹּאסֶר וַיִּקַּח אֶת- רֶכֶבּוֹ וְאֶת- עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ
 con-lui egli-prese suo-popolo e- suo-chariot - e-egli-harnessed
[H3947](#) [H0853](#) [H7393](#) [H0853](#) [H0631](#)

E Faraone fece attaccare il suo carro, e prese il suo popolo seco.

7
 וַיִּקַּח וַיִּשֶׂשׁ- מֵאֹתַיִם רֶכֶבּוֹ בָּחֹר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלְשָׁם עַל-
 sopra- e-officers Egitto chariot-di e-tutto scelto chariot cento sei- e-egli-prese
[H4714](#) [H7393](#) [H3605](#) [H0977](#) [H7393](#) [H3967](#) [H8337](#) [H3947](#)

כָּלּוֹ:
 tutto-di-esso
[H3605](#)

Prese seicento carri scelti e tutti i carri d'Egitto; e su tutti c'eran de' guerrieri.

8
 וַיִּחַזַּק וַיִּתְּנָה אֶת- לִבּ פֶּרְעֵה מִלְּךָ מִצְרַיִם וַיִּרְדֵּף אַחֲרָיו בְּנֵי
 figli-di dopo e-egli-inseguì Egitto re-di Faraone cuore-di - l'Eterno e-indurì
[H7291](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2388](#)

יִשְׂרָאֵל וּבְנָיו יִשְׂרָאֵל יִצְאִים בְּיַד רָמָה:
 alto con-mano uscendo Israele e-figli-di Israele
[H3027](#) [H3318](#) [H3478](#) [H3478](#)

E l'Eterno indurò il cuor di Faraone, re d'Egitto, ed egli inseguì i figliuoli d'Israele, che uscivano pieni di baldanza.

9
 וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁיגוּ אוֹתָם חֲנִים עַל- הַיָּם כָּל- סוּס
 cavallo-di tutto- il-mare da- camping loro e-overtook dopo-loro Egitto e-inseguì
[H3605](#) [H3220](#) [H2583](#) [H0853](#) [H5381](#) [H4713](#) [H7291](#)

רֶכֶב פֶּרְעֵה וּפָרָשָׁיו וַחֲיָלוֹ עַל- הַחֵירוֹתָפַי לַפְּנֵי צֶפֶן: בְּעַל
 Baal-zephon davanti Pi-hahiroth da- e-suo-army e-suo-horsemen Faraone chariot-di
[H1189](#) [H6440](#) [H6367](#) [H2428](#) [H6547](#) [H7393](#)

Gli Egiziani dunque li inseguirono; e tutti i cavalli, i carri di Faraone, i suoi cavalieri e il suo esercito li raggiunsero mentr'essi erano accampati presso il mare, vicino a Pi-Hahiroth, di fronte a Baal-Tsefon.

10
 וּפֶרְעֵה וַהֲקִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶת- עֵינֵיהֶם וַהֲנֶה וּמִצְרַיִם
 Egitto ed-ecco loro-occhi - Israele figli-di- e-alzò-su trasse-vicino e-Faraone
[H4713](#) [H2009](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5375](#) [H7126](#) [H6547](#)

נֹסַע אַחֲרֵיהֶם וַיִּירָאוּ מְאֹד וַיִּצְעְקוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶל- יְהוָה:
 l'Eterno a- Israele figli-di- e-gridò grandemente e-essi-temette dopo-loro marching
[H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6817](#) [H3966](#) [H3372](#) [H5265](#)

E quando Faraone si fu avvicinato, i figliuoli d'Israele alzarono gli occhi: ed ecco, gli Egiziani marciavano alle loro spalle; ond'ebbero una gran paura, e gridarono all'Eterno.

בְּמִצְרַיִם	קְבָרִים	אֵינ־	הַמְּבֹלִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	
in-Egitto	graves	là-sono-no-	è-esso-perché-là-sono-no	Mosè	a-	e-essi-dissero	
H4714	H6913	H0369	H1097	H4872	H0413	H0559	
לְהוֹצִיאָנוּ	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֶאת	מֵה־	בַּמִּדְבָּר	לָמוֹת	לְקַחְתָּנוּ
a-portare-noi-fuori	a-noi	tu-avere-fatto	questo	che-	nel-deserto	a-morire	tu-avere-presο-noi
H3318			H2063	H4100		H4191	H3947

מִמִּצְרַיִם:
dall'-Egitto
[H4714](#)

E dissero a Mosè: "Mancavan forse sepolture in Egitto, che ci hai menati a morire nel deserto? Perché ci hai fatto quest'azione, di farci uscire dall'Egitto?"

מִמֶּנּוּ	חָדַל	לֵאמֹר	בְּמִצְרַיִם	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	תְּדַבֵּר	זֶה	הַלֹּא־
da-noi	cease	dicendo	in-Egitto	a-te	noi-parlò	che	il-parola	questo	non-è-
	H2308	H0559	H4714	H0413	H1696		H1697	H2088	H3808
מִצְרַיִם	אֶת־	עָבַד	לָנוּ	טוֹב	כִּי	מִצְרַיִם	אֶת־	וְנַעֲבֹדָהּ	
Egitto	-	a-servire	per-noi	better	per-	Egitto	-	e-let-noi-servire	
H4713	H0853	H5647				H4713	H0853	H5647	
						בַּמִּדְבָּר:	מִמֶּנּוּ		
						nel-deserto	di-nostro-morendo		
							H4191		

Non è egli questo che ti dicevamo in Egitto: Lasciaci stare, che serviamo gli Egiziani? Poiché meglio era per noi servire gli Egiziani che morire nel deserto".

יְשׁוּעַת	אֶת־	וַרְאוּ	הַתִּיַצְבוּ	תִּירְאוּ	אֶל־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
salvation-di	-	e-vedere	stare-in-piedi-firm	timore	non-	il-popolo	a-	Mosè	e-disse
H3444	H0853	H7200	H3320	H3372	H0408		H0413	H4872	H0559
מִצְרַיִם	אֶת־	רְאִיתָם	אֲשֶׁר	כִּי	הַיּוֹם	לְכֶם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה
Egitto	-	tu-avere-visto	cui	per-	il-giorno	per-te	Egli-will-fare	che-	l'Eterno
H4713	H0853	H7200			H3117				H3068
		עוֹלָם:	עַד־	עוֹד	לְרִאתָם	תְּסִיפוּ	לֹא	הַיּוֹם	
		per-sempre	fino-a-	di-nuovo	a-vedere-loro	tu-will-di-nuovo	non	il-giorno	
		H5769	H5704	H5750	H7200	H3254	H3808	H3117	

E Mosè disse al popolo: "Non temete, state fermi, e mirate la liberazione che l'Eterno compirà oggi per voi; poiché gli Egiziani che avete veduti quest'oggi, non li vedrete mai più in perpetuo.

פ	תַּחֲרִישׁוּן:	וְאַתָּם	לְכֶם	יִלְחָם	יְהוָה
-	shall-essere-silent	e-tu	per-te	will-combattere	l'Eterno
					H3068

L'Eterno combatterà per voi, e voi ve ne starete quieti".

בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אֵלַי	תִּצְעַק	מֵה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
figli-di-	a-	parla	a-Me	sono-tu-crying-fuori	perché-	Mosè	a-	l'Eterno	e-disse
	H0413	H1696	H0413	H6817	H4100	H4872	H0413	H3068	H0559
							וַיִּסְעוּ:	יִשְׂרָאֵל	
							e-let-loro-journey	Israele	
							H5265	H3478	

E l'Eterno disse a Mosè: "Perché gridi a me? Di' ai figliuoli d'Israele che si mettano in marcia.

16 וְאַתָּה הָרַם אֶת-מִטְּךָ וְנָטַחְתָּ אֶת-יָדְךָ עַל-הַיָּם וְאַתָּה הָרַם אֶת-מִטְּךָ וְנָטַחְתָּ אֶת-יָדְךָ עַל-הַיָּם
 e-tu alzare-su e-tu tuo-bastone - e-stendere-fuori tua-mano - il-mare sopra-
[H3220](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H4294](#) [H0853](#)

וּבְקַעְתָּהּ וַיָּבֵאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בְּיַבֵּשׁוּהָ:
 e-dividere-esso e-let-andare figli-di- Israele in-mezzo-a il-mare su-il-secco-suolo
[H3220](#) [H8432](#) [H3478](#) [H0935](#) [H1234](#) [H3004](#)

E tu alza il tuo bastone, stendi la tua mano sul mare, e dividilo; e i figliuoli d'Israele entreranno in mezzo al mare a piedi asciutti.

17 וְאִנִּי הִנְנִי מְחַזֵּק אֶת-לֵב מִצְרַיִם וְאִתָּם וְאִנִּי הִנְנִי מְחַזֵּק אֶת-לֵב מִצְרַיִם
 e-io will-essere-glorificò ecco-Me hardening cuore-di - Egitto dopo-loro
[H2009](#) [H0589](#) [H0853](#) [H2388](#) [H4713](#) [H0935](#)

וְאֶתְּכַבְּדָהּ וְאֶתְּכַבְּדָהּ וְאֶתְּכַבְּדָהּ וְאֶתְּכַבְּדָהּ וְאֶתְּכַבְּדָהּ
 e-io will-essere-glorificò attraverso-Faraone attraverso-Faraone attraverso-Faraone attraverso-Faraone
[H3513](#) [H6547](#) [H3605](#) [H2428](#) [H7393](#)

וּבְפָרְשָׁיו:
 e-attraverso-suo-horsemen

E quanto a me, ecco, io indurerò il cuore degli Egiziani, ed essi v'entreranno, dietro a loro; ed io trarrò gloria da Faraone, da tutto il suo esercito, dai suoi carri e dai suoi cavalieri.

18 וְיָדַעְתָּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה וְיָדַעְתָּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה
 e-will-conoscere Egitto quello- io l'Eterno attraverso-Faraone quando-io-am-glorificò
[H4713](#) [H3045](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3513](#) [H6547](#)

וּבְפָרְשָׁיו:
 e-attraverso-suo-horsemen
 בְּרֶכְבּוֹ
 attraverso-suo-chariots
[H7393](#)

E gli Egiziani sapranno che io sono l'Eterno, quando avrò tratto gloria da Faraone, dai suoi carri e dai suoi cavalieri".

19 וַיֵּסַע מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים וַיֵּסַע מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים וַיֵּסַע מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים
 e-mosse angelo-di il-Dio il-uno-andando davanti campo-di Israele e-andò
[H0430](#) [H4397](#) [H5265](#) [H1980](#) [H6440](#) [H4264](#) [H3478](#) [H3212](#)

וַיֵּסַע מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים וַיֵּסַע מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים וַיֵּסַע מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים
 e-mosse angelo-di colonna-di la-nuvola da-davanti-loro e-stette da-dietro-loro
[H5265](#) [H5982](#) [H6051](#) [H6440](#) [H5975](#)

Allora l'angelo di Dio, che precedeva il campo d'Israele, si mosse e andò a porsi alle loro spalle; parimente la colonna di nuvola si mosse dal loro fronte e si fermò alle loro spalle;

20 וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא
 e-esso-venne fra campo-di Egitto e-fra campo-di Israele e-fu la-nuvola
[H0935](#) [H4264](#) [H4714](#) [H0996](#) [H4264](#) [H3478](#) [H1961](#) [H6051](#)

וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא וַיָּבֵא
 e-esso-lit-su e-esso-lit-su e-esso-lit-su e-esso-lit-su e-esso-lit-su e-esso-lit-su e-esso-lit-su e-esso-lit-su
[H0215](#) [H0853](#) [H3915](#) [H3808](#) [H7126](#) [H2088](#) [H0413](#) [H2088](#) [H3605](#)

הַלַּיְלָה:
 la-notte
[H3915](#)

e venne a mettersi fra il campo dell'Egitto e il campo d'Israele; e la nube era tenebrosa per gli uni, mentre rischiarava gli altri nella notte. E l'un campo non si accostò all'altro per tutta la notte.

21 הַיָּם אֶת־ וַיְהִי וַיִּזְלַח הַיָּם עַל־ יָדוֹ אֶת־ מֹשֶׁה וַיֵּט
 il-mare - l'Eterno e-cacciò-back il-mare sopra- sua-mano - Mosè e-stese-fuori
[H3220](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3212](#) [H3220](#) [H3027](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5186](#)

וַיִּבְקְעוּ לְחַרְבָּהּ הַיָּם אֶת־ וַיֵּשֶׁם הַלַּיְלָה כָּל־ עֹזָה קָדִים בְּרוּחַ
 e-furono-divise in-secco-terra il-mare - e-fece la-notte tutto- forte est da-vento-di
[H1234](#) [H2724](#) [H3220](#) [H0853](#) [H3915](#) [H3605](#) [H5794](#) [H6921](#) [H7307](#)

הַמַּיִם:
 le-acque
[H4325](#)

Or Mosè stese la sua mano sul mare; e l'Eterno fece ritirare il mare mediante un gagliardo vento orientale durato tutta la notte, e ridusse il mare in terra asciutta; e le acque si divisero.

22 חֹמָה לָהֶם וַהַמַּיִם בִּיבֹשָׁה הַיָּם בְּתוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיָּבֵאוּ
 un-muro per-loro e-il-acque su-il-secco-suolo il-mare in-mezzo-a Israele figli-di- e-andò
[H2346](#) [H4325](#) [H3004](#) [H3220](#) [H8432](#) [H3478](#) [H0935](#)

וּמִשְׁמָאלָם: מִיְמִינָם
 e-su-loro-sinistra su-loro-destra
[H8040](#) [H3225](#)

E i figliuoli d'Israele entrarono in mezzo al mare sull'asciutto; e le acque formavano come un muro alla loro destra e alla loro sinistra.

23 וּפָרְשָׁיו רֶכְבּוֹ וַפָּרְעֹה כּוֹס כָּל־ אַחֲרֵיהֶם וַיָּבֵאוּ מִצְרַיִם וַיִּרְדְּפוּ
 e-suo-horsemen suo-chariots Faraone cavallo-di tutto dopo-loro e-andò Egitto e-inseguì
[H7393](#) [H6547](#) [H3605](#) [H0935](#) [H4713](#) [H7291](#)

אֶל־ תּוֹךְ הַיָּם:
 il-mare mezzo-di in-
[H3220](#) [H8432](#) [H0413](#)

E gli Egiziani li inseguirono; e tutti i cavalli di Faraone, i suoi carri e i suoi cavalieri entrarono dietro a loro in mezzo al mare.

24 מִצְרַיִם מַחֲנֵה אֶל־ וַיְהִי וַיִּשְׁקֹף הַבֶּקֶר בְּאַשְׁמֹרֶת וַיְהִי
 Egitto campo-di a- l'Eterno e-guardò-giù la-mattina in-vegliare-di e-fu
[H4713](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8259](#) [H1242](#) [H0821](#) [H1961](#)

מִצְרַיִם: מַחֲנֵה אֶת־ וַיִּהְיֶה וַעֲנַן אֵשׁ בְּעֵמּוּד
 Egitto campo-di - e-gettò-in-confusion e-nuvola fuoco attraverso-colonna-di
[H4713](#) [H4264](#) [H0853](#) [H2000](#) [H6051](#) [H0784](#) [H5982](#)

E avvenne verso la vigilia del mattino, che l'Eterno, dalla colonna di fuoco e dalla nuvola, guardò verso il campo degli Egiziani, e lo mise in rotta.

25 מִצְרַיִם וַיֹּאמֶר בְּכַבְדָּת וַיִּנְהַגְהוּ מַרְכָּבֹתָיו אָפֶן אֶת־ וַיִּסֶר
 Egitto e-disse con-difficulty e-fece-loro-cacciare loro-chariots wheel-di - e-tolse
[H4714](#) [H0559](#) [H3517](#) [H4818](#) [H0212](#) [H0853](#) [H5493](#)

פּ - בְּמִצְרַיִם לָהֶם נִלְחָם וַיְהִי כִי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי אֲנוּסָה
 - contro-Egitto per-loro fighting l'Eterno per- Israele da-davanti let-me-fuggire
[H4714](#) [H3068](#) [H3478](#) [H6440](#) [H5127](#)

E tolse le ruote dei loro carri, e ne rese l'avanzata pesante; in guisa che gli Egiziani dissero: "Fuggiamo d'innanzi ad Israele, perché l'Eterno combatte per loro contro gli Egiziani".

וַיָּשָׁבוּ e-let-tornare H7725	הַיָּם il-mare H3220	עַל- sopra-	יָדָךְ tua-mano H3027	אֶת- - H0853	נֹתָהּ stendere-fuori H5186	מֹשֶׁה Mosè H4872	אֶל- a- H0413	יְהוָה l'Eterno H3068	וַיֹּאמֶר e-disse H0559	26
			פָּרָשָׁיו: suo-horsemen	וְעַל- e-sopra-	רֶכְבוֹ suo-chariots H7393	עַל- sopra-	מִצְרַיִם Egitto H4714	עַל- sopra-	הַיָּם le-acque H4325	

E l'Eterno disse a Mosè: "Stendi la tua mano sul mare, e le acque ritorneranno sugli Egiziani, sui loro carri e sui loro cavalieri".

לְפָנָיו verso-turning-di H6437	הַיָּם il-mare H3220	וַיָּשָׁב e-tornò H7725	הַיָּם il-mare H3220	עַל- sopra-	יָדוֹ sua-mano H3027	אֶת- - H0853	מֹשֶׁה Mosè H4872	וַיֵּט e-stese-fuori H5186	27
מִצְרַיִם Egitto H4714	אֶת- - H0853	יְהוָה l'Eterno H3068	וַיִּנְעַר e-shook-off H5287	לִקְרַאתוֹ a-meet-esso H7125	נָסִים fleeing H5127	וּמִצְרַיִם e-Egitto H4714	לְאִיְתָנוּ a-suo-forza H0386	בֶּקֶר mattina H1242	
							הַיָּם: il-mare H3220	בְּתוֹךְ in-mezzo-a H8432	

E Mosè stese la sua mano sul mare; e, sul far della mattina, il mare riprese la sua forza; e gli Egiziani, fuggendo, gli andavano incontro; e l'Eterno precipitò gli Egiziani in mezzo al mare.

פָּרְעֹה Faraone H6547	חֵיל esercito-di H2428	לְכֹל a-tutto H3605	הַפָּרָשִׁים il-horsemen	וְאֶת- e-	הַרְכָּבִים il-chariots H7393	אֶת- - H0853	וַיִּכְסּוּ e-copri H3680	הַיָּם le-acque H4325	וַיָּשָׁבוּ e-tornò H7725	28	
				אֶחָד: uno H0259	עַד- fino-a- H5704	בֵּיהֶם fra-loro	נִשְׂאָר rimase H7604	לֹא- non-	בַּיָּם in-il-mare H3220	אַחֲרֵיהֶם dopo-loro	הַבָּאִים il-venendo H0935

Le acque tornarono e coprirono i carri, i cavalieri, tutto l'esercito di Faraone ch'erano entrati nel mare dietro agl'Israeliti; e non ne scampò neppur uno.

לְהֵם per-loro	וְהַיָּם e-il-acque H4325	הַיָּם il-mare H3220	בְּתוֹךְ in-mezzo-a H8432	בִּיבֻשָׁה su-il-secco-suolo H3004	הָלְכוּ camminò H1980	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	וּבְנָיו e-figli-di	29
				וּמִשְׁמָאלָם e-su-loro-sinistra H8040	מִיְמִינָם su-loro-destra H3225	חֲמוֹה un-muro H2346		

Ma i figliuoli d'Israele camminarono sull'asciutto in mezzo al mare, e le acque formavano come un muro alla loro destra e alla loro sinistra.

יִשְׂרָאֵל Israele H3478	וַיֵּרָא e-vide H7200	מִצְרַיִם Egitto H4714	מִיַּד da-mano-di H3027	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	אֶת- - H0853	הַהוּא il-quello H1931	בַּיּוֹם nel-giorno H3117	יְהוָה l'Eterno H3068	וַיּוֹשַׁע e-salvò H3467	30
				הַיָּם: il-mare H3220	שְׂפַת shore-di H8193	עַל- sopra-	מֵת morto H4191	מִצְרַיִם Egitto H4714	אֶת- - H0853	

Così, in quel giorno l'Eterno salvò Israele dalle mani degli Egiziani, e Israele vide sul lido del mare gli Egiziani morti.

וַיִּרְאוּ e-temette H3372	בְּמִצְרַיִם contro-Egitto H4714	יְהוָה l'Eterno H3068	עָשָׂה fece	אֲשֶׁר che	תְּגַדֵּלָהּ il-grande	הַיָּד il-mano H3027	אֶת־ - H0853	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	וַיֵּדַע e-vide H7200
	פ -	עַבְדּוֹ: Suo-servo H5650	וּבְמֹשֶׁה e-in-Mosè H4872	בְּיְהוָה in-l'Eterno H3068	וַיֶּאֱמִינוּ e-credette H0539	יְהוָה l'Eterno H3068	אֶת־ - H0853	הָעָם il-popolo	

E Israele vide la gran potenza che l'Eterno avea spiegata contro gli Egiziani; onde il popolo temé l'Eterno, e credette nell'Eterno e in Mosè suo servo.